

Já recebeu a vacina? 予防接種はお済ですか？

Entre 1º (sex) e 7 (qui) de março será a semana de vacinação. 3月1日(金)から3月7日(木)は子どもの予防接種週間です

Aplicuem as vacinas necessárias e preparem-se para o novo ano letivo que iniciará em abril.

Até o fim de março será gratuito aplicar as vacinas abaixo:

Dupla viral (Sarampo e rubéola): Para as crianças que irão matricular na 1ª série do primário em abril.

Dupla bacteriana (Diftéria e tétano): Para as crianças que irão matricular na 1ª série do colégio em abril.

Vamos aproveitar e receber estas vacinas enquanto podemos recebê-las gratuitamente.

4月から入園・入学・進学などに備えて、必要な予防接種を済ませましょう。麻しん風しん混合(第2期)予防接種と二種混合予防接種は、3月末で公費負担が終了します！ぜひこの機会に受けましょう！

2ª fase de SR (Sarampo e rubéola) MR(麻しん風しん混合) 第2期

Crianças que nasceram entre 2 de abril de 2012 e 1º de abril de 2013
H24年4月2日～H25年4月1日生が対象

DT (Diftéria e tétano) DT(二種混合)

Crianças que nasceram entre 2 de abril de 2006 e 1º de abril de 2007
H18年4月2日～H19年4月1日生が対象



Programação Nacional de Vacina (Para crianças) 定期接種一覧(子ども)

Se receber a vacina com a idade programada o custo será cobrido por despesas públicas.

* 子どもの定期予防接種は、対象年齢であれば全額公費負担です。

Nome da vacina ワクチン名	Idade programada a receber (Quantidade de doses) 定期接種期間(カッコ内は接種回数)
Hib (Haemophilus influenzae do tipo B) ヒブ(インフルエンザ菌b型)	Entre 2 meses e 5 anos de vida (1 à 4 doses) 生後2か月～5歳未満(1～4回)
Pneumoconiose infantil 小児用肺炎球菌	Entre 2 meses e 5 anos de vida (1 à 4 doses) 生後2か月～5歳未満(1～4回)
Hepatite B B型肝炎	Entre 2 meses e 1 ano de vida (3 doses) 生後2か月～1歳未満(3回)
Tetralente (DTP e VIP) DPT-IPV(四種混合)	Entre 3 meses e 7 anos e meio de vida (4 doses) 生後3か月～7歳6か月未満(4回)
BCG	Entre 5 meses e 1 ano de vida (1 dose) 生後5か月～1歳未満(1回)
SR (Sarampo e rubéola) MR(麻しん風しん混合)	1ª fase: Entre 1 e 2 anos (1 dose) 第1期: 1歳～2歳未満(1回) 2ª fase: Último ano antes de entrar na escola primária (1 dose) 第2期: 小学校就学前1年間(1回)
Catapora 水痘(みずぼうそう)	Entre 1 e 3 anos de vida (2 doses) 1歳～3歳未満(2回)
Encefalite japonesa 日本脳炎	1ª fase: Entre 3 e 7 anos e meio de vida (3 doses) 第1期: 3歳～7歳6か月未満(3回) 2ª fase: Entre 9 e 13 anos de vida (1 vez) 第2期: 9歳～13歳未満(1回) Medida especial: As pessoas que nasceram entre 2 de abril de 1998 e 1º de abril de 2007 poderão receber gratuitamente esta vacina até completar 20 anos de idade. ※特例対象者(H 10/4/2～H 19/4/1生まれで未接種の人)は20歳になるまで接種することができます。
DT (Diftéria e tétano) DT(二種混合)	Na 6ª série do primário (1 dose) 小学校6年生(1回)
HPV (Prevenção de câncer de colo do útero)	Na 1ª série do ginásio (3 doses) Atenção! Atualmente não estamos recomendando ativamente a aplicação desta vacina. 中学校1年生(3回) ※現在、積極的勧奨は中断しています。

A **vacina antipneumocócica para os idosos** da idade do quadro também encerrará o período gratuito. Aproveitem enquanto podem receberem esta vacina gratuitamente.

他、高齢者の肺炎球菌予防接種についても3月末で公費負担が終了しますので、ぜひこの機会に受けましょう。



Público-alvo do ano fiscal 2018 (H30) 平成30年度対象者

Idade 年齢	Data de nascimento 対象者
65 歳	2/abr/1953 à 1º/abr/1954 昭和28年4月2日～昭和29年4月1日生
70 歳	2/abr/1948 à 1º/abr/1949 昭和23年4月2日～昭和24年4月1日生
75 歳	2/abr/1943 à 1º/abr/1944 昭和18年4月2日～昭和19年4月1日生
80 歳	2/abr/1938 à 1º/abr/1939 昭和13年4月2日～昭和14年4月1日生
85 歳	2/abr/1933 à 1º/abr/1934 昭和8年4月2日～昭和9年4月1日生
90 歳	2/abr/1928 à 1º/abr/1929 昭和3年4月2日～昭和4年4月1日生
95 歳	2/abr/1923 à 1º/abr/1924 大正12年4月2日～大正13年4月1日生
100 歳	2/abr/1918 à 1º/abr/1919 大正7年4月2日～大正8年4月1日生



A partir do ano letivo 2019 iniciará o bochecho com flúor na escola primária 平成31年度から小学校でのフッ化物洗口が始まります

A utilização do flúor para melhorar a qualidade do esmalte é recomendado por vários órgãos como: Organização Mundial de Saúde, Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar, Associação de Higienistas Orais, Associação de Dentistas etc. Dentro da nossa província é realizado em 169 estabelecimentos e aplicado em 18,096 pessoas (No ano letivo 2018 (H29)). Em Aishō-chō foi iniciado em abril de 2018 na classe de 5 anos da creche e jardim de infância.

A maneira de aplicar é por um líquido que contém o flúor (10 ml por pessoa). Bochechando durante 1 minuto essa substância entrará em contato com a superfície do dente. Depois deve cuspi-lo para fora. As crianças poderão receber igualmente o benefício de prevenir a cárie com a aplicação do flúor regularmente e continuamente dentro do convívio diário. Também incentivará as crianças obterem o hábito de escovar corretamente os dentes e de cuidar da própria saúde.

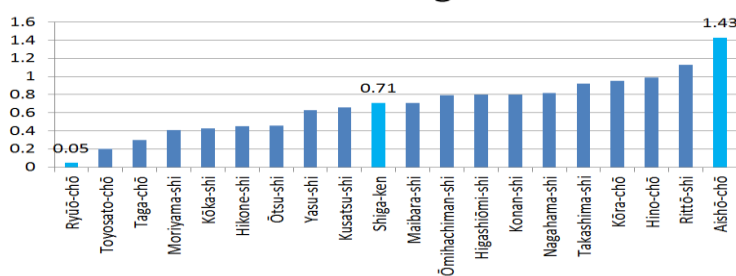
Vamos tentar que a nossa cidade fique sem nenhuma criança com cárie através da utilização do flúor, escovação de dente e melhoramento do hábito alimentar.

フッ素で歯質をつよくするフッ化物洗口はWHO(世界保健機関)、厚生労働省、日本口腔衛生学会、日本歯科医師会など多くの機関が推奨しています。県内では169の施設18,096人(平成29年度末)が実施しており、愛荘町では平成30年4月から町内の保育園と幼稚園の5歳児に導入しています。方法は洗口液(1人約10ml)を口に含み歯面に行き渡る様に約1分間ブクブクうがいを行います。ブクブクうがい後に洗口液は吐き出します。集団生活の中で定期的に洗口を行うことで、継続的に実施でき、子どもたちはフッ化物洗口によるむし歯予防の恩恵を平等に受けることができます。また、「自分の健康は自分で守る」という意識がめばえ、適切な歯みがきなどの健康づくりの習慣が身につきます。歯みがきと食生活の改善に加えフッ素の利用で「子どものむし歯0」の町をめざします！

Através da pesquisa sobre a cárie de crianças, dentro da província Shiga a nossa cidade teve o maior número de crianças com dentes cariados (1ª série do ginásio em 2017).

H29年度中学1年生の1人当たりむし歯数は県で一番多い結果でした。

Média de dentes cariados de alunos da 1ª série do ginásio



Comparação do número de cáries por pessoa com o uso do flúor (Ano letivo 2014, Shiga)

